

## TANTO EN MIAMI COMO EN LA HABANA

*El Nuevo Herald (Miami, FL) (Published as El Nuevo Herald) - June 1, 1996*

- Author/Byline: NORMA NIURKA. Redactora de El Nuevo Herald
- Edition: FINAL
- Section: GALERIA
- Page: 1E

Una obra del dramaturgo cubano de la isla mas representado en Miami, Abilio Estevez, subira a escena el proximo jueves en el Manuel Artime Performing Arts Center, en el marco del Festival de Teatro Hispano de Miami. Al mismo tiempo, en La Habana, se estara presentando la obra con la presencia del autor.

La Noche, que obtuvo en Espana el ano pasado el Premio Nacional de Dramaturgia Tirso de Molina, sera dirigida aqui por Alberto Sarrain, que se ha encargado de dar a conocer en Miami al sensible autor de La Verdadera Culpa de Juan Clemente Zenea y Santa Cecilia.

"La obra trata de la relacion del poder y el individuo", dice Sarrain, que conoció la pieza de labios del autor durante un viaje que hizo a la isla en mayo de 1994.

En esa ocasion, Estevez le leyó tambien Santa Cecilia, el mas reciente montaje de Sarrain aqui, presentado en Creation Art Center.

"Soy el que mas ha dirigido a Abilio y a (Virgilio) Pinera", senala Sarrain. "Es encontrar una empatia a nivel de dramaturgo y director, es como un pianista que se especializa en Mozart".

Tanto Santa Cecilia como La Noche son producciones del Grupo Cultural La Ma Teodora, fundado por Sarrain el ano pasado.

"He estado resolviendo a golpe de lagrima la produccion", dice pateticamente Sarrain. "Estoy haciendo esto solo, gracias a que tengo una hermana que es como la Luz Marina, de Virgilio, y me dio una tarjeta de credito y me dijo: 'Haz la obra'".

Enseguida se recupera y comenta que esta muy contento con los ensayos, y que tiene un elenco valiosisimo de profesionales, integrado casi en su totalidad por actores recién llegados de la isla.

Ellos son: Daisy Fontao, que protagonizó Santa Cecilia; Cristobal Gonzalez, que trabajo en La Valija y en Matecumbe; Raul Duran, coprotagonista de Algunos Prefieren Fresa y Otros Chocolate; Mabel Roch; Sandra Gonzalez, que llego hace dos meses a Miami por la loteria de visas; Juan David Ferrer y Jorge Alvarez.

"Es gente toda graduada en Cuba", comenta Sarrain.

Otros actores que llevan mas tiempo en Miami, como Gerardo Barrios, Adela Serra y Elizabeth Longo, completan el reparto.

"Hay una cooperacion y un entusiasmo tremendos", expresa Sarrain. "Daisy trabaja en una factoria de ocho a cinco, y por la noche esta ensayando".

La Noche se estreno en La Habana el ano pasado, auspiciada por el Instituto Iberoamericano de Cultura, de Espana, como parte del premio logrado, ademas de una dotacion en metalico y la publicacion de la obra. El Grupo Irrumpe, de Roberto Blanco, presentara la obra en La Habana, el proximo jueves.

"Me parece formidable que el publico de Cuba y el de Miami este viendo una obra esencialmente cubana", comenta Sarrain.

Las funciones de La Noche, en La Pequena Habana, seran el jueves y el viernes, a las 8 p.m. En el vestibulo del teatro se presentara una exposicion de fotografias de Pedro Portal, tomadas durante ensayos o puestas en escena aqui de Santa Cecilia, La Noche, Malecon y Madre Nuestra.

Por otra parte, Santa Cecilia seguira su camino fuera de Cuba. En agosto se presentara en el Festival de Teatro de Manizales, Colombia; y en septiembre, durante el Festival del Monologo, de San Juan, Puerto Rico.

- Caption: photo: Raul Duran y Sandra Gonzalez forman parte del elenco de 'La Noche' (A).

• Record: 9601140847

• Copyright: Copyright (c) 1996, 2000 The Miami Herald